



U-LANDSFORENINGEN

# SVALERNE

SvaleNyt 2015 - 2



**U-landsforeningen Svalernes medlemsblad**

***Referat fra Generalforsamlingen 2015***

## Indhold

Referat fra Generalforsamling 2015.....	3
Udvalg og medlemskaber.....	10
Annonce for partnerskabsbesøg 2016.....	11
Inviter en historiefortæller fra Svalerne.....	12

\*\*\*\*\*

### HJÆLP OS MED AT SPARE PAPIR & PORTO

Vi har en bøn til dig, som støtter U-landsforeningen Svalerne: **MÅ VI BEDE OM DIN E-MAILADRESSE!?!?** Vi bruger nemlig mange ressourcer på både papir og porto, når vi sender breve ud til medlemmer og støtter, og vi vil meget hellere bruge pengene på vores partnere i Indien & Bangladesh - og i stedet sende dig en mail.

Modtag *SvaleNyt* elektronisk via mail ved at sende en e-mail til [svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk) med din e-mail-adresse (samt fulde navn og postadresse), så spares både store mængder papir og porto. Tusind tak for din hjælp! **Modtager du allerede dette blad på e-mail behøver du ikke foretage dig noget.**

\*\*\*\*\*

### Hovedkontoret for U-landsforeningen Svalerne

Århusgade 35 – 2100 København Ø **(NY ADRESSE!)**

Åben mandag-torsdag kl. 10-14

Tlf. 51 91 92 18 **(NYT TELEFONNUMMER!)**

svalerne@svalerne.dk / www.svalerne.dk

### Svalerne Fair Trade & Genbrug

Århusgade 35 – 2100 København Ø **(NY ADRESSE!)**

Tlf. 91 54 45 30 **(NYT TELEFONNUMMER!)**

### Svalernes loppemarked i København

Nattergalevej 6 – 2400 København NV

Tlf. 38 86 47 78

### Svalernes genbrugsbutik i Odense

Vindegade 75-77 – 5000 Odense C

Tlf. 66 14 59 00

### Svalernes genbrugsbutik i Fredericia

Prinsessegade 61 – 7000 Fredericia

**(pr. september 2015 NY ADRESSE: Prinsessegade 56A, kld.)**

Tlf. 75 91 14 84

### Fair Trade Gruppen i Aarhus

Rosengade 24, 2. over gården – 8000 Aarhus C

Tlf. 86 12 97 01

svalerne-import@svalerne.dk

### Fair Trade Butik Bazaren

Guldsmedegade 8 A – 8000 Aarhus C

Tlf. 86 18 51 11

### Fair Trade Butik Holstebro

Bisgårdgade 4 – 7500 Holstebro

Tlf. 29 28 40 59

Sæt allerede nu **X** i kalenderen til **Generalforsamlingen** næste år, som finder sted **søndag den 10. april 2016**.

**HUSK** at meddele flytning & adresseændring til kontoret i Århusgade. Det letter vores arbejde betydeligt og sparer unødvendig porto. **Husk også at oplyse os om det, hvis du skifter e-mail!**

Kontoret på Århusgade 35, København, holder normalt åbent mandag-torsdag kl. 10-14. Bemærk at der er **lukket** på kontoret i hele juli måned. Kontoret åbner igen mandag den 3. august 2015.

**Redaktion:** Kontoret **Lay-out:** Kontoret **Ansvarshavende redaktør:** koordinator/Sanne Dahlbom **Trykning/udsendelse:** Kontoret

**Forside:** Fotos fra partnerskabsbesøg til Indien og Bangladesh i februar/marts 2015 (Øverst til venstre: Pia Myrthue og Signe Pejstrup med deres tolk på besøg på partnere i Indien. Øverst til højre: på besøg hos målgruppen i en *Irula*-landsby i Indien. Nederst til venstre: Lis Rasmussen Kazal og Ebbe Primdahl i optog i Bangladesh. Nederst til højre: Forårsfest i Dhaka, Bangladesh)

**SvaleNyt** sendes til foreningens medlemmer. Artikler og kommentarer modtages meget gerne.

# Referat fra Generalforsamling i U-landsforeningen Svalerne

Søndag d. 12. april 2015

## 1. Valg af dirigent, referenter og stemmetællere

Vita Bruun valgtes til dirigent.

Referenter: Birgitte Lebech Pépin og Sandra Ries.

Stemmetællere: Esther Lauritsen og Sanne Dahlbom.

Herefter fulgte en kort præsentationsrunde af alle fremmødte.

## 2. Beretning om foreningens virke i det forløbne år v. formand Marcia Hershkovitz

Marcia fortalte i sin beretning om, hvad der har præget 2014 for Svalerne. Følgende er et udpluk af beretningen, og der henvises til den skriftlige årsberetning (*SvaleNyt 1, 2015*) udsendt til medlemmer.

Marcia pointerede, at Svalerne gør en forskel! Det vi laver er vigtigt, og vi får resultater ud af vores arbejde.

U-lands-udvalget er nedlagt og erstattet med et årligt u-lands-temamøde i juni i forbindelse med bestyrelsesmødet – her har vi i 2014 diskuteret Svalernes støttkriterier i forhold til de organisationer vi samarbejder med i Indien og Bangladesh.

Forholdene for Fair Trade har ændret sig, efter en udskiftning af Fair Trade partnere (og en generel stigning i indkøbspriser på varer). Der har været en stabil omsætning hos Fair Trade-gruppen i Århus. Fair Trade er stadig en meget vigtig del af Svalernes arbejde, da vi igennem Fair Trade yder støtte til marginaliserede mennesker.

Der har været afholdt fælles markedsdage på Østerbro og i Odense.

Der har været søndagsåbent på Nattergalevej og onsdags-åbent i Odense. På Nattergalevej er det stadig en udfordring at få vendt salgskurven. Stor ros til de frivillige, som prøver at holde gang i salget.

Genbruget har boomet på Østerbro og i Odense, og sidstnævnte har kunnet forhøje sit støttebidrag til hovedforeningen.

Ang. lejemålene: I Odense er bygningen til salg og har været det længe. Bofællesskabet med Odense Fødevarefællesskab er ophørt. I Fredericia skal bygningen, hvor Svalerne har butik rives ned, og der har været problemer med moms. I Århus venter muligvis en huslejeforøgelse.

Oplysningsarbejdet er fortsat i form af en nyetableret fortællervirksomhed, som opfordrer skoler, biblioteker m.m. til at invitere Svalerne på besøg, for at høre mere om vores arbejde i Indien og Bangladesh. Svalerne har holdt foredrag og har fået et par henvendelser.

Svalerne har været aktive ifm. regeringens nedskæringer på ulandspolitikken, da det er vigtigt at Svalerne bliver hørt, i noget som direkte eller indirekte berører vores arbejde.

Flytningen af Svalernes hovedkvarter fra Østerbrogade til Århusgade har fyldt (og fylder) meget. Grundet en varslet huslejestigning på 137 % på Østerbrogade, blev vi i 2014 nødt til at finde ud af, om vi ville blive på lejemålet på den halve plads, eller flytte. Vi måtte erkende, at vi ikke har råd til at blive på Østerbrogade, og at det er økonomisk bedst at flytte. Formanden har cyklet byen rundt og set på lejemål, og vi er endt med at finde løsningen i nogle lokaler på Århusgade. Det er både er den bedste og billigste løsning: 204 m<sup>2</sup> og en central beliggenhed ift. gammel kundekreds.

Det er stadig en udfordring at tiltrække og fastholde frivillige.

Tak til alle de nye og gamle frivillige, som har taget et godt nap med flytningen.

Vi forudser et år med sædvanlige økonomiske udfordringer – vi må aldrig glemme vores fokus på arbejdet i Indien og Bangladesh.

Tak til alle frivillige og tak til Sanne, vores koordinator.

Kommentarer fra forsamlingen til beretningen:

- Der blev udtrykt undren over, at der ikke er nævnt noget om dalende medlemstal.
- Det er betegnende for foreningen og de kræfter vi råder over, at man må hyre et flyttefirma. Det må have noget at gøre med alder og med energiniveauet. Før i tiden ville det være utænkeligt, at man skulle betale et flyttefirma for noget vi selv kunne have gjort.
- Hvordan skal vi prioritere vores ressourcer i forhold til u-landsarbejdet? Hvor meget støtter vi egentlig med økonomisk? Skal vi fortsat fokusere på støtte til to lande?
- Opfordring til samarbejde med andre organisationer som f.eks med Odense Fødevarerfællesskab. Kunne denne idé bruges i andre sammenhænge?
- Det er vigtigt, at der på en generalforsamling er plads til drøftelser! Beretningen er for fokuseret på problemer og udfordringer – vi skal fokusere mere på det positive. Meget går godt, og med tanke på at vække interesse hos nye medlemmer skal vi, som forening, være opmærksom på at have en kultur med opmærksomhed på alt det positive. Faktisk er det utroligt hvor meget vi når, med det lidt vi har – og ja, det skal vi huske på, og det er det, der skal løfte os.
- Hvad gør vi for at fastholde de unge, der har været ude at rejse for foreningen? Vi mister dem ind imellem, og i det hele taget er det svært at få unge med. Men måske skal vi være bedre til at være glade og taknemmelige for alle de gamle medlemmer, der har tid og som hænger ved?
- I Indiens-udvalget er der dog flere nye medlemmer – som oven i købet er blevet i foreningen efter at de har været på partnerskabsrejse.

***Beretningen blev godkendt.***

### **3. Fremlæggelse af regnskab v. regnskabsfører Bjarne Frandsen**

Bjarne konstaterer i sin fremlæggelse, at der ses fremgang i regnskabet i forhold til 2013. Regnskabsåret 2014 lander på et flot resultat på 243.000 kr. mod 10.000 kr. i 2013.

*Udvalgte poster fremhævet ved fremlæggelsen.*

#### *Nedgang*

Færre indtægter: Blandt andet har der været et drastisk fald i indtægter fra medlemskontingenter. Dette kan blandt andet skyldes, at vi har medlemmer, som hverken har e-mail eller netbank, og det gør jo, at kontingentet ikke bliver trukket automatisk. Efterhånden som flere får netbank, og dermed bliver trukket automatisk for kontingent, bliver der muligvis mere stabilitet. En del af vores medlemmer (mindst halvdelen) er også på nedsat kontingent, men mange giver stadig støttebidrag udover kontingent.

Der har været en mindre nedgang i indtægter fra Fredericia lokalforening og Fair Trade Butikken Østerbrogade.

### *Fremgang*

Færre udgifter og flere indtægter: Et forholdsvist dramatisk fald i rejseomkostningerne skyldes, at der har været to Indiens-rejser et år og ingen det næste. Svalerne modtog desuden et legat fra Helene Markwardts Fond på 27.000 kr. Odense lokalforening har i året bidraget med det dobbelte af 2013, og genbrugsbutikken på Østerbrogade har også bidraget med et væsentligt større beløb i 2014.

Loppemarkedet på Nattergalevej har haft en mindre nedgang i omsætningen, men grundet ændringer af regnskabspraksis (periodiseringer) er resultatet en smule bedre end sidste år.

Der har derudover været færre udgifter til oplysning i 2014, hvilket skyldes, at der ikke har været hverken jubilæum eller besøg fra Bangladesh. SvaleBladet udkommer heller ikke længere, og det har også betydning for udgifterne til oplysning. Vi sparer desuden mange penge til porto, fordi vi i højere grad gør brug af e-mail.

2015:

Det er vanskeligt at forudse salgstal - vi aner endnu ikke, hvordan salget bliver i Århusgade. Pt. er der huslejudgifter for to lukkede butikker, og tilsammen bliver det måske ikke så pænt på det kommende års regnskab. Vi ved dog, at vi vil få færre administrationsudgifter bl.a. pga. nye kopierings-aftaler.

*Eftersom den nye regnskabsfører har lavet tekniske ændringer, er det ikke altid muligt at sammenligne direkte med tidligere års regnskab: Der er foretaget en periodisering af udgifterne på anmodning af revisor. Dette giver en engangseffekt på en række udgiftsposter. Der henvises til årsregnskabet i årsberetningen i Svalernes seneste SvaleNyt (nr. 1, 2015).*

**Regnskabet blev godkendt.**

#### **4. Behandling af indkomne forslag**

Der var ingen indkomne forslag.

#### **5. Fastsættelse af kontingent**

Ingen ændringer af kontingentet.

#### **6. Valg til bestyrelse**

Marcia Hershkovitz blev genvalgt som formand

Birgitte Lebech Pépin blev genvalgt som næstformand

Bjarne Frandsen er valgt som kasserer

Vita Bruun og Lennart Skov-Hansen er valgt som bestyrelsesmedlemmer for to år

Sandra Ries var ikke på genvalg, men fortsætter i bestyrelsen, da hun blev valgt for 2 år i 2014

Harriet Williams er valgt som bestyrelsesmedlem for ét år (indtræder i Bjarne Frandsens post fra 2014)

Jørgen Holger Andersen er valgt som 1. suppleant

Lis Rasmussen Kazal er valgt som 2. suppleant

Kirsten Engholm er valgt som 3. suppleant

#### **7. Valg af statsautoriseret revisor**

Lisbeth Wyrwik blev genvalgt som statsautoriseret revisor.

## **8. Oplæg fra de rejsende: Partnerskabsbesøg i Indien 2015: Pia Myrthue og Signe Pejstrup**

Pia og Signe har på dette års partnerskabs-besøg besøgt 5 organisationer og 8 landsbyer. Af de 5 organisationer var 3 langvarige partnere, og 2 var helt nye organisationer (som Svalerne ikke p.t. støtter). Der blev også tid til et møde med CDT Netværket; et netværk mellem de tre organisationer, hvor de mødes for at vidensdele og motivere hinanden. Det var en travl rejse, med kun en enkelt fridag. De rejste rundt med bus, tog og autorickshaw.

De tre langvarige partnere er SEAS, RPWO og RDC. De tre organisationer arbejder alle med irulaer (oprindelige folk, også kaldt stammefolk). Irulaerne er uden for kastesystemet i Indien, og er typisk slet ikke registreret og altså identitetsløse. Partnerorganisationerne bruger meget energi på at tildele ID-papirer, uden hvilke mennesker ingenting kan. Organisationerne gør irulaerne bevidste omkring deres rettigheder, i et samfund hvor de alt for ofte bliver groft udnyttet. Derudover hjælper organisationerne irulaerne med opsparing. I nogle landsbyer bruges opsparing på at købe geder (som de derefter videresælger, da gedekød er dyrt), og i andre landsbyer gemmes pengene som sikkerhed.

Signe og Pia fortæller os om kvinden 'Devi', som har været gældsslave. Devi havde fået et job til 1.000 kr., mens hun kun modtog en dagløn på 10 kr. Den høje gæld var tydeligvis helt umulig at afbetale. Svalernes partnerorganisation SEAS trådte til og mæglede med 'arbejdsgiveren', så Devi fik en overkommelig nedskrivning på sin gæld. Devi har været i denne situation flere gange, men har heldigvis haft kendskab og mod til at spørge SEAS om hjælp. Irulaer, der ikke har gået i skole, kan ikke gennemskue, at de bliver sat i en bundløs gæld, og er derfor nemme ofre. Vi ser en film fra Devi's landsby, hvor SEAS arbejder.

Pia og Signe besøgte to helt nye organisationer, som første led i vurderingen om Svalerne kan støtte dem i fremtiden. Det er en længere proces, da det er svært at finde organisationer, der lever op til vores støttekriterier. Kriterierne er blandt andet, at projekterne skal være helhedsorienterede, og at der skal være udviklingsmuligheder i det vi yder støtte til. Der skal være et klart ejerskab og involvering hos landsbybeboerne, og derudover skal der være et element af rettighedsbaseret undervisning/oplysning.

De to nye organisationer som de rejsende besøgte beskæftiger sig med:

*(Det skal noteres, at Svalerne endnu ikke har et uddybende kendskab til organisationerne og deres projekter, og at der ikke er taget nogen beslutning om støtte endnu).*

- 1) Støtte til en slags sundhedsuddannelse i sammenhæng med landsbyens inddragelse samt et andet sideløbende projekt som arbejder med at få folk ud af gældsslaveri.
- 2) Sundhedsprojekt – uddannelsesprojekt – integreret i landsbyen, som inddrager kvinders rettigheder.

## **8. Oplæg fra de rejsende: Partnerskabsbesøg i Bangladesh 2015: Lis Rasmussen Kazal og Ebbe Primdahl**

Oplægget blev indledt af Lis, der berettede om den politiske situation i Bangladesh. I perioden for partnerskabsbesøget var situationen så spændt, at de rejsende valgte ikke at rejse ud i landet til de lokale organisationer. Denne beslutning var ikke nem at træffe, men Lis og Ebbe turde ikke andet end at stole på, hvad partnerne i Bangladesh rådede dem til. Rejsen hang i en tynd tråd, men eftersom billetten allerede var betalt, endte det med, at Ebbe rejste af sted (Lis var ankommet en uge i forvejen).

Der blev afholdt møder med organisationslederne i Dhaka - de kunne bedre foretage rejsen, fordi de er mere "usynlige" end europæere og derfor mindre udsatte for fare.

I Bangladesh foregår der en magtkamp mellem de to store politiske partier Awami-league og BNP. Der er en konflikt med rod i uafhængighedskrigen i 1971.

Fundamentalisterne vil tilbage til pakistanske værdier og væk fra "det indiske", som repræsenterer musik, dans. Almindeligvis identificerer man sig i Bangladesh med indiske og bengalske værdier og er ikke et typisk muslimsk land.

Situationen er altså yderst kompliceret, når der tales om, at der nu igen er ballade i Bangladesh.

PLEAD: Der blev opdateret på hvem der står for hvad i organisationen, da det stod en smule uklart. Der arbejdes hårdt i denne organisation, bl.a. med undervisning. Der er fokus på videregivelse af kendskab til den del af lovgivningen medarbejderne i PLEAD har brug for at kende.

PLEAD blev bedt om case-stories fra deres arbejde. Det blev formidlet til lederen, at Svalerne gerne vil have deres arbejde konkretiseret - det var en overraskelse for ham, at selv ting, der for organisationen selv synes ubetydelige kan være interessante for Svalerne i formidlingen af, hvordan vi arbejder med vores partnere.

*Trafficking* bliver stadig et større problem i Bangladesh. Vi fik en case-story om menneskehandlere, der går rundt i landsbyerne med et foto af en mand, f.eks. deres "far", som leder efter en ung kvinde, som kan blive hans kone. Omfanget af trafficking i Bangladesh er stort, meget større end man ønsker at fortælle. Mange illegale fra Bangladesh sidder fængslet i Indien.

Udover de Svale-støttede projekter i landsbygrupper arbejder PLEAD også med retshjælp og organisering af tekstilarbejdere i Dhaka.

Der blev også afholdt møder med RULFAO, arbejder med jordrettigheder. Man hjælper landsbygrupper med brugsretten til *kashland* (ny jord der fremkommer, når floders løb ændres) som ifølge loven er de fattiges ret.

Der var planlagt et besøg hos ny organisation, der også i stedet kom til møde i Dhaka. Projektets målgruppe er hinduer, der opdrætter grise. Svalerne kunne være interesseret i projektet pga. det rettighedsarbejde, som var beskrevet i ansøgningen ifm. svineopdræt, ikke i første omgang pga. det indkomstgenererende arbejde. Men Svalerne vil ikke indstille organisationen til støtte, da man fik indtryk af, at rettighedsarbejdet ikke var vægtet særlig højt. Vi støtter ikke bare for at støtte og for at holde noget i live, men kun organisationer som lever op til støttekriterierne. Nyt blod er vigtigt, men ikke for enhver pris.

Netværksorganisationen Net to Right, som består af tidligere og nuværende partner-organisationer, har opnået forlængelse af deres nuværende projektperiode foreløbig frem til juni i år. Derefter er det uvist, om der skal laves en ny projektansøgning.

## **9. Årets tema: 'Genbrug' - oplæg fra Ole Persson**

Til årets tema 'genbrug', fik vi besøg af Ole Persson, netop fratrådt leder fra Røde Kors' største genbrugsafdeling i Hørsholm, som holdt et oplæg om frivillighed og salg af genbrug.

Røde Kors genbrugsafdeling i Hørsholm kører særdeles godt, idet de i de sidste par år har haft en omsætning på over en million kroner. Der er 160 frivillige og to vagter tilknyttet afdelingen, og der er en udpeget leder. Der er en høj gennemsnitsalder for de frivillige, og de fleste af deres frivillige er kommet via 'mund til øre'. Der er en følording for nye frivillige.

De får nye varer hver dag, og varerne er kun til salg i 3 uger (farver på bøjler eller datomærkning). De sender ubrugeligt tøj til Køge, hvor det bliver opkøbt af internationale opkøbere. 'Alt tøj kan bruges'. De har to biler til at hente varer plus egne containere. 36 % af omsætningen går til hovedforeningen.



Ole påpeger at undersøgelser har vist, at 64 % af danskerne er villige til at tage et frivilligt arbejde. Hvordan kan man få flere frivillige/få de frivillige til at blive?

Ole Persson har som leder sat fokus på:

***Gode fysiske/psykiske rammer for de frivillige:***

- Fri kaffe og frugt
- De frivillige skal have en fornemmelse for at alle løser opgaverne sammen
- Socialt netværk (der arrangeres udflugter og aktiviteter for de frivillige)
- De frivillige må gerne have en følelse af, at de har ansvar over en særlig afdeling i butikken
- Har de frivillige gode idéer, skal de være yderst velkomne til at komme med forslag
- Flexibilitet overfor frivillige
- Ugentligt ugebrev til de frivillige om drift
- Der skal være en ledelse til at vise vejen
- Info-aftener om nødhjælpen

***De frivillige skal til gengæld:***

- Være glade når de kommer
- Være glade når de er i butikken
- Være glade når de går hjem (men trætte)

***Generelle principper:***

- Vi siger altid pænt ja tak til folks ting, og er høflige
- Vi giver ikke rabat, vi giver nødhjælp
- Flere varer – flere kunder – flere kunder – flere varer
- Butikkerne er der for at lave penge – ikke for at hygge, selvom det også er hyggeligt!
- Retningslinjer for alle butikker, men udbredt selvstyre under hensyntagen til Røde Kors' principper
- Faste priser for både frivillige og kunder, OGSÅ når tingen bliver smidt ud.

***Udfordringer i frivillighed:***

- Tyveri blandt frivillige og kunder (på trods af overvågningskameraer)
- Sømmenspisthed
- Prissætning kan være svært, og man kan hurtigt blive uenig. Efterhånden er det noget man lærer.
- Man må lære at spotte de dyre ting, som kan sendes videre til auktioner

***De shoppende skal:***

- Føle at de har råd (de må gerne føle sig rige - man sælger ikke en vare, men en følelse)
- Føle at de er i en pæn og ryddelig butik (der må ikke lugte af genbrug)

***Idéer til synlighed:***

- Anderledes annoncer
- Annoncer i lokalblade og lokalradio (det koster penge at tjene penge)
- Deltagelse ved forskellige genbrugsmarkeder
- Mund til øre, lokalkendskab
- Aflevering af visitkort ved afhentning af ting
- Køre byen rundt med en klokke på (som hjem-is bilen) - 'hvem har brugte møbler eller andet de vil donere!?'



### **Diverse kommentarer og spørgsmål til Ole:**

- Har I erfaring med specialbutikker?

*(Røde Kors har et par specialbutikker i KBH, men det er ikke noget man i Hørsholm har overvejet)*

- Har I erfaring med at tage indvandrere/flygtninge ind som frivillige?

*(Sprogbarrierer gør det svært i forhold til oplæring, + de har andre kurser og jobsøgning at tage sig til)*

- Hvordan tackler I tyveri?

*(Kan være meget svært at opdage, men hvis det bliver opdaget, bliver vedkommende afvist som frivillig eller kunde i butikken. Slipper med advarsel, og ingen politianmeldelse)*

### **10. Evt.**

U-lands-temamødet d. 13. juni (*OBS: er rykket til d. 23. august, red.*) i forbindelse med et bestyrelsesmøde blev drøftet. Følgende temaer blev foreslået:

- støttebeløbene (de økonomiske rammer)
- hvordan styrker man udvalgene?
- forventninger til nye partnerorganisationer (skal det være fælles for de to landeudvalg?) og hvordan får man de "rigtige" ansøgninger?
- Fair Trade: hvem støtter vi? indtægtskilde eller støttevirkosomhed
- sammenhæng og koordinering mellem oplysning og landeudvalgene

SvaleBladet er foreløbigt sat i bero. Det kostede 32.000 kr. at producere og har været meget ressourcekrævende.

Det blev påpeget, at der ikke var nok tid til diskussioner efter formandens beretning.

Svalernes midler er begrænsede. Anvender vi midlerne som vi vil og bør? Er vores "måde" tidssvarende? Bruger vi alle de nye muligheder? Skal vi have en visionsdag?

Der er måske stemning for et møde i efteråret af mere visionspræget karakter? Den nye bestyrelse vil drøfte dette.

Det blev konstateret, at travlhed genererer energi!

\*\*\*

---

# Udvalg & medlemskaber for U-landsforeningen Svalerne

Godkendt på bestyrelsesmødet den 10.maj 2015

## UDVALG NEDSAT I BESTYRELSEN

**Forretningsudvalg (FU):** Marcia Herskovitz, Birgitte Lebech Pépin, Bjarne Frandsen

**Personaleudvalg (PU):** Marcia Herskovitz, Lennart Skov-Hansen

**Budgetudvalg:** Bjarne Frandsen, Lennart Skov-Hansen, (?)

## INTERNE UDVALG

**Indiensudvalg:** Kirsten Nielsen, Birthe Egeskov, Helle Vinther Kristensen, Aviaja Mose, Sandra Ries, Pia Myrthue, Signe Pejstrup

**Bangladeshudvalg:** Lis Rasmussen Kazal, Gertrud Grabbert, Pernille Stage, Kira Tendal, Ebbe Primdahl, Mette Henriksen

**Partnerskabsudvalg (2015-2016):** Ebbe Primdahl, Pia Myrthue, Birgitte Lebech Pépin

**Oplysnings-udvalg:** Marcia Herskovitz, Lennart Skov-Hansen, Lone Eskesen, Lera Markouskaya, (Sanne Dahlbom)

**Net to Rights-udvalg:** Lis Rasmussen Kazal, Mette Henriksen, Tenna Jensen, Rikke Offenber

**Fair Trade indkøbsudvalg (Århusgade):** Kirsten Engholm, Jeanette Hyldal Vollmer

**Fair Trade & Genbrug butiksudvalg (Århusgade):** Kirsten Engholm, Jeanette Hyldal Vollmer, Lisbeth Ahlmark, Vita Bruun, Gunvør Munch

## REPRÆSENTATION I EKSTERNE UDVALG/NGO-AKTIVITETER

**Dalit Solidaritetsnetværket i Danmark (DSN-DK):** Sanne Dahlbom

**Kvindernes U-landsudvalg (KULU):** Lis Rasmussen Kazal og Sandra Sikia Ries

**CISU:** Lis Rasmussen Kazal

**92-gruppen:** Sanne Dahlbom

**DanWatch:** Sanne Dahlbom

**Fair Trade Danmark:** Jeanette Hyldal Vollmer

**Globalt Fokus:** Sanne Dahlbom

## MEDLEMSKABER/KONTINGENTBETALINGER (FOR 2015)

Dalit Solidaritetsnetværket i Danmark (DSN-DK), Center for frivilligt socialt arbejde, KULU, CISU, 92-gruppen, DanWatch, Fair Trade Danmark, SR Bistand, Genvej til Udvikling, Globalt Fokus

---

# Vi søger personer til partnerskabsbesøg

## Har du lyst til en udfordrende arbejds- og rejseoplevelse i Indien eller i Bangladesh?

Vi søger personer, som vil være Svalernes repræsentanter på besøg hos vores samarbejdspartnere i Indien og Bangladesh. Rejserne vil vare 2-4 uger og foregår i perioden januar-marts 2016. Det endelige tidspunkt for de enkelte rejser fastlægges af hhv. Indiens- og Bangladesh-udvalgene i samarbejde med de rejsende.

Svalerne har partnerorganisationer i Tamil Nadu i Sydindien og i Bangladesh. Hvert år sendes to repræsentanter til hvert af de to lande for at evaluere vores projekter og skabe dialog med vores partnere. Repræsentanterne skal besøge Svalernes nuværende partnerorganisationer og mødes med deres målgruppe af jordløse landarbejdere, kvinder, børn, kasteløse og stammefolk. Eventuelt skal der holdes møder med potentielle nye samarbejdspartnere og udvalgte organisationer, som har søgt om støtte til nye udviklingsinitiativer blandt de fattigste.

Svalerne tilbyder en enestående mulighed for at møde vores nuværende og kommende partnere og de målgrupper, vi støtter - på tæt hold.

På partnerskabsbesøget skal du være sparringspartner for organisationernes personale, besigtige, monitorere og evaluere de projekter, som Svalerne støtter, og involvere dig i forskellige kapacitetsopbyggende arrangementer for både ledere og feltarbejdere.

På hvert partnerskabsbesøg deltager to repræsentanter for Svalerne. Den ene repræsentant skal have været på partnerskabsbesøg tidligere. Den anden behøver ikke have været på partnerskabsbesøg tidligere.

### Vi forventer at:

- Du taler godt engelsk, har gode samarbejdsevner og er ansvarsbevidst.
- Du har et vist kendskab til u-landsarbejde, evt. som aktiv i U-landsforeningen Svalerne eller en tilsvarende organisation. Det er en fordel, at du har rejst eller arbejdet i et udviklingsland tidligere.
- Du er forpligtet til i 5-6 måneder op til partnerskabsbesøget at deltage i et forberedelsesforløb heriblandt deltagelse i Svalernes møder i Indiens- eller Bangladeshudvalget. Du forventes at sætte dig ind i grundlæggende forhold om landets geografi, historie og samfundsforhold. Derudover forventes det, at du deltager aktivt i planlægningen af partnerskabsbesøget.
- Du forpligter dig til, efter partnerskabsrejsen, at afrapportere, såvel mundtligt som skriftligt til Indiens- eller Bangladeshgruppen senest tre måneder efter rejsens afslutning.
- Du forpligter dig til at deltage i Indiens- eller Bangladesh-udvalget ét år efter partnerskabsbesøget, og du skal have lyst til at fortælle om erfaringerne fra besøget til Svalernes medlemmer, frivillige og andre interesserede.

- Du deltager i forberedelse af det følgende års partnerskabsbesøg.
- Du tilslutter dig Svalernes værdigrundlag og bliver [støttemedlem](#) af U-landsforeningen Svalerne.
- Du er helbredsmæssigt (fysisk og psykisk) i stand til at fuldføre rejsen og de ovennævnte arbejdsmæssige opgaver.

Omkostningerne forbundet med rejse, ophold og forplejning betales af Svalerne, efter de til enhver tid gældende satser.

Yderligere oplysninger om U-landsforeningen Svalernes arbejde i Indien (Tamil Nadu) og Bangladesh kan findes på [www.svalerne.dk](http://www.svalerne.dk) eller ved henvendelse på nedenstående adresse.

For yderligere information om partnerskabsbesøget til Indien:

Pia Myrthue, tlf.nr. 27 28 10 51, e-mail: [pia@myrthue.info](mailto:pia@myrthue.info)

For yderligere information om partnerskabsbesøget til Bangladesh:

Ebbe Primdahl, tlf.nr. 40 28 75 74, e-mail: [ebbeprimdahl@hotmail.com](mailto:ebbeprimdahl@hotmail.com)

### **Ansøgning**

Skriftlig ansøgning, mærket "*Partnerskabsbesøg Indien 2016*" eller "*Partnerskabsbesøg Bangladesh 2016*" vedlagt cv sendes (som alm. post eller e-mail) til:

U-landsforeningen Svalerne

Att.: Partnerskabsudvalget

Århusgade 35

2100 København Ø.

E-mail: [svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk)

Tlf.: 51 91 92 18.

**Ansøgningen skal være U-landsforeningen Svalerne i hænde senest den 5. august 2015.**

### **Inviter en 'svale' på besøg til at fortælle historier fra Indien og Bangladesh**

Kender du nogle, der kunne være interesserede i at høre mere om U-landsforeningen Svalerne og vores arbejde i Indien og Bangladesh, så book en historiefortæller hos os! Hvert år sender vi frivillige på partnerskabsrejser til Indien og Bangladesh, hvor de besøger vores partnere. De rejsende har efter hjemkomsten masser af flotte fotos og spændende historier i ærmet, som bare venter på at komme ud og blive vist/fortalt – så kontakt os, hvis du gerne vil have en historiefortæller på din lokale aftenskole, arbejdsplads, gymnasium, kollegium, kulturhus eller lignende.

Du kan også læse om de rejsendes oplevelser på <http://svalerne.blogspot.dk>



**Synes godt om**

**Følgende Facebook-sider for U-landsforeningen Svalerne og vores forskellige butikker/loppemarkeder må du meget gerne give et "synes godt om" med på vejen** (det er en effektiv måde, hvorpå vi gratis kan reklamere for os selv og vores arbejde i Indien & Bangladesh, samt ikke mindst vores frivillige arbejde i Danmark – når du "synes godt om" noget vi lægger op på siderne, så spreder det sig ud til dine Facebook-venner og nogle gange kan det nå rigtig bredt ud på den måde):

**U-landsforeningen Svalerne:**

<https://www.facebook.com/ulandsforeningen.svalerne>

**Fair Trade Butik Svalerne (København):**

<https://da-dk.facebook.com/FairTradeSvalerne>

**Loppemarkedet på Nattergalevej (København):**

<https://da-dk.facebook.com/svalernesloppemarked>

**Genbrugsbutik Svalerne i Århusgade (København):**

<https://da-dk.facebook.com/pages/Genbrugsbutik-Svalerne/290673847622233>

**Odense Svalerne Loppemarked (Odense):**

<https://www.facebook.com/pages/Odense-Svalerne-Loppemarked/584477144946530?fref=ts>

**Fair Trade Butik Bazaren Århus:**

<https://www.facebook.com/pages/Fair-Trade-Butik-Bazaren-%C3%85rhus/157925390934449?fref=photo>

**Fair Trade Holstebro:**

<https://www.facebook.com/pages/Fair-Trade-Holstebro/116715255093308>

## Hjælp os med at få flere medlemmer!

Med vores overgang til PBS er det blevet langt nemmere at være medlem af Svalerne. Indtast dit medlemskab én gang og PBS vil huske at betale dit kontingent fremover! Vi beholder dig som medlem og på den måde garanterer vi vores hjælp til nogen af verdens fattigste.

Så hjælp os med at få flere medlemmer. Det koster ikke meget at blive medlem af Svalerne og derved bidrage til at forbedre forholdene for de fattigste befolkningsgrupper i Indien og Bangladesh. Samtidig giver det også mulighed for at blive aktiv i en lille idealistisk græsrods-organisation, hvor der ikke er langt fra tanke til handling.

Et alm. medlemskab koster **300 kr.** om året. For studerende, arbejdsløse og pensionister koster det kun **100 kr.** om året. Udover den kontante værdi her og nu har et medlemskab en dobbelt værdi for os. Jo flere medlemmer vi har, desto nemmere er det at få øget støtte fra offentlige kanaler til vores partnere og projekter.

Du kan tilmelde et nyt medlem direkte på vores hjemmeside:

<http://svalerne.dk/index.php?page=medlemsskab>

For yderligere information kontakt os på tlf. 51 91 92 18 eller [svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk)



---

## Tilmeld dig Svalernes elektroniske nyhedsbrev

Har du lyst til at modtage vores månedlige elektroniske nyhedsbrev, for på den måde at få kendskab til Svalernes aktiviteter, spændende u-landsarrangementer og lign. så send os en e-mail med dit navn og mail-adresse ([svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk)) – du kan til enhver tid afmelde dig igen.

---

## HJÆLP OS MED AT SPARE PENGE

Vi har en bøn til dig:

**MÅ VI BEDE OM DIN E-MAILADRESSE!?!?**

Vi bruger nemlig mange penge på papir og porto, når vi sender breve ud til medlemmer, som vi meget hellere vil bruge på vores partnere i Indien & Bangladesh.

Modtag breve fra os via mail ved at sende en e-mail til [svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk) med din e-mailadresse samt fulde navn og postadresse. TAK FOR HJÆLPEN!